

12. SEENLAND KONGRESS

WASSER VERBINDET WATER CONNECTS

Internationaler Online-Kongress
für Gewässerlandschaften
*International Online Congress
for Water Landscapes*

11. Februar 2021 | 9:30 – 16:00 Uhr

Konferenzsprache deutsch /
Conference language German

Konferenztool ZOOM /
Conference tool ZOOM

Anmeldung / *Registration*
<https://www.wccleipzig2022.com/de/seenlandkongress/kongress>

Seit 2009 flankiert die Leipziger Messe mit dem „Seenland-Kongress“ die gewässer-touristischen Entwicklungen mit dem Schwerpunkt auf Mitteldeutschland. Seit 2018 ist der Kongress international und eine feste Größe in der Tagungslandschaft für mitteleuropäische, bundesdeutsche und internationale Wasserthematiken.

Mitteldeutschland ist mit internationaler Unterstützung mitten in den Vorbereitungen für die World Canals Conference 2022 in Leipzig und nutzt den Seenlandkongress 2021 als Diskussionsplattform für gemeinsam bewegende Themen – national wie international.

Dreh- und Angelpunkt ist wie immer das Thema Regionalentwicklung mit dem Schwerpunkt Transformation, Strukturwandel und die Vernetzung historischer und neuer Gewässerlandschaften. Mögliche Perspektiven sind so divers wie spannend – diesmal sind es Natur, Kultur, Gesundheit, Architektur, Strukturwandel und Tourismus. Wobei eines über allem steht: Wasser fasziniert, inspiriert und verbindet und gibt der regionalen – auch länderübergreifenden – Entwicklung maßgebliche Impulse.

Ever since 2009, the Leipziger Messe has been supporting the development of water tourism with the “Seenland Congress” with a focus on Central Germany. Since 2018, the congress has been a permanent fixture on the international conference schedule regarding water topics on an international level.

With international support, Central Germany is in the midst of preparing the World Canals Conference 2022 in Leipzig. The Seenland Congress 2021 gives a first insight on current topics, which will be further intensified in 2022.

The Congress focuses on the topic of regional development with an emphasis on transformation, structural change and the connection of historical and modern water landscapes. One thing stands above all: water fascinates, inspires and connects and gives regional – also transnational – development significant impulses.

Moderation Ralf Elsässer
CivixX – Werkstatt für Zivilgesellschaft

9:30 UHR **Eröffnung**
Martin Buhl-Wagner
Geschäftsführer Leipziger Messe GmbH

Opening
Martin Buhl-Wagner
CEO Leipziger Messe GmbH

9:40 – 10:20 UHR
Mitteldeutschland auf dem Weg zur World Canals
Conference 2022 / *Central Germany on its way to the
World Canals Conference 2022*

Im Frühsommer 2022 wird die World Canals Conference in Leipzig stattfinden. Dies ist eine große Ehre und ebensolche Herausforderung für die Region.

Nun ist ja Wasser bei Weitem nicht das erste, was einem bei Mitteldeutschland einfällt, aber weitere Herausforderungen kamen 2020 mit Corona noch hinzu: für die Organisatoren, die Wirtschaft und den Tourismus. Aber um es mit den Worten der Kanzlerin zu sagen: Gemeinsam schaffen wir das!

In early summer 2022 the World Canals Conference will take place in Leipzig. This is a great honor and also a challenge for the region. Water is by far not the first thing people associate with Central Germany, but Corona added further challenges in 2020: for the organizers, the economy and tourism. But to say it with the words of our Chancellor Merkel: together we can do it!

10:25 – 11:15 UHR
Kultur & Natur am Wasser in den Sächsischen
Seenländern / *Culture & Nature by the water
in the Saxon Lake regions*

Die sächsischen Regionen Lausitzer Seenland und Leipziger Neuseenland haben sich gemauert, nicht zuletzt im ersten Corona-Jahr boomten die Angebote vor der Haustür und im Inland. Touristische Infrastruktur bedeutet aber nicht nur Badestrand oder Segelhafen – ohne GRÜN, ohne intakte Natur, rückgeholte und sanierte Landschaft und Tierwelt funktioniert kein BLAU, kein wasserbezogenes Angebot. Und die Kultur am Wasser wurde vielleicht am Bodensee erfunden, aber das können wir auch in Sachsen!

The Saxon regions Lusatian Lakeland and Leipziger Neuseenland have developed greatly over the past years. Despite the pandemic over the last year and whether directly at the doorstep or a day trip away: the cultural and touristic offerings have expanded in a big way. But tourist infrastructure does not only mean a beach or a sailing port. Without an intact nature, restored attractive landscapes and a vibrant wildlife, water-related offers do not work. And though the combination of water and culture might have been invented at lake Constance in the far south of Germany – we Saxons are also able to pull that off!

DIE WCC 2022 – EINE HOMMAGE AN SACHSEN UND MITTELDEUTSCHLAND
Dr. Frank Pfeil, Staatssekretär, Sächsisches Staatsministerium für Regionalentwicklung
The WCC 2022 – a homage to Saxony and Central Germany
Dr. Frank Pfeil, State Secretary, Saxon State Ministry for Regional Development

MIT LUTHER BADEN GEHEN – HERAUSFORDERUNG TOURISMUS
Elke Witt, WelterbeRegion Anhalt-Dessau-Wittenberg
Swimming with Luther – challenges of the tourist sector
Elke Witt, Anhalt-Dessau-Wittenberg World Heritage Region

WEITREICHENDE PLÄNE – MUTIGE ENTSCHEIDUNGEN!
Thies Schröder, Ferropolis GmbH
Far-reaching plans – brave decisions!
Thies Schröder, Ferropolis GmbH

10:20 – 10:25 UHR KURZE PAUSE / SHORT BREAK

DAS LAUSITZER SEENLAND – EIN REISEZIEL FÜR KULTUR- UND NATURLIEBHABER
Daniel Just, Zweckverband Lausitzer Seenland Sachsen
The Lusatian Lakeland – a destination for culture and nature lovers
Daniel Just, Lusatian Lakes Association of Saxony

WÖLFE BEOBACHTEN – ELDORADO AM BERGENER SEE
Dr. Alexander Harter, Naturschutzgroßprojekt Lausitzer Seenland gGmbH
Watching wolves – Eldorado at the Bergener See
Dr. Alexander Harter, nature conservation project Lusatian Lakes gGmbH

ZURÜCK ZUR NATUR – DER WERBELINER SEE
Antje Brumm, Amtsleiterin Umweltamt Landkreis Nordsachsen
Back to nature – the Werbeliner See
Antje Brumm, Head of the Environment Agency, North Saxony District

REVUE AM RESTLOCH – KULTURBOOM AM SCHLADITZER SEE
Christoph Zwiener, Projektmanager Biedermeierstrand
Revue at the open pit lake – cultural boom at the Schladitzer See
Christoph Zwiener, Biedermeier Beach Project Manager

11:15 – 11:25 UHR KURZE PAUSE / SHORT BREAK

11:25 – 12:45 UHR
Wasser & Stadt / Water & City

Wasser – welche Stadt am Fluss schätzt nicht dieses Gut? Wasser in der Stadt ist magisch und seit jeher ein Magnet für Wohnen, Arbeiten und Freizeit. Es fördert unsere Gesundheit und spendet Leben. BLAU lässt GRÜN entstehen und inspiriert Architekten, Künstler und auch Ärzte.

Wir bekommen neue Einblicke in Länder und Städte weltweit und deren neuen und kreativen Umgang mit dem kühlen und bewegten Nass. Oder sind Sie schon mal zur Arbeit geschwommen?

Water – which riverside city does not value this good? Water in the city is somewhat magical and has always been functioning as a magnet for living, working and leisure activities. It promotes our health and gives life. BLUE creates GREEN and inspires architects, artists and doctors.

We get new insights into countries and cities worldwide and their new and creative use of water in the city. Or have you ever swam to work?

13:45 – 14:50 UHR
Strukturwandel & Transformation / Structural Change & Transformation

Deutschland hat sich mit der Energiewende ein großes Ziel gesetzt: eine grundlegende Umstellung der Energieversorgung – weg von nuklearen und fossilen Brennstoffen, hin zu regenerativen Energien. Als eines der wenigen Länder weltweit steigt es verbindlich aus Kernenergie und Kohleenergie aus. Dieser Transformationsprozess bringt wesentliche Veränderungen im Energiebereich, aber auch in Gesellschaft und Wirtschaft mit sich. Wie also geht Strukturwandel? Welche Erfahrungen machen Regionen mitten in der Transformation? Ist der Weg das Ziel?

With the energy transition, Germany has set itself a major goal: a fundamental change in energy supply – away from nuclear and fossil fuels towards renewable energies. As one of the few countries in the world to abandon the use of nuclear and coal energy, this transformation process creates significant changes in the energy sector, but also regarding society and economy.

How does this structural change work? Which kind of experiences are being made by the Regions during the process of transformation? Can the journey also be seen as kind of a aspired destination?

15:00 – 15:25 UHR
Infrastruktur & Wassertourismus / Infrastructure & Water tourism

Die Bundeswasserstraßen außerhalb des Kernnetzes, die sogenannten Nebenwasserstraßen, sind reich an touristischen, ökologischen und transportlogistischen Potenzialen. So hat sich in den letzten Jahren die Freizeitschiffahrt zum gewichtigen Wirtschaftsfaktor in Deutschland entwickelt, ihre Anforderungen und Bedürfnisse sind gestiegen. Umwelt- und Naturschutz und Klimawandel spielen eine immer größere Rolle, auch Automatisierung und Digitalisierung werden immer wichtiger. Wir schauen auf den Entwurf des bundesweiten Masterplans Freizeitwasserstraßen und richten den Fokus auf die einzige Nebenwasserstraße des Bundes gleich um die Ecke.

The federal waterways outside the core network, the so-called secondary waterways, are rich in their tourism, ecological and transport logistic potential. In recent years, for example, recreational boating trips have become an important economic factor within the german touristic sector, with increases demands and needs. Environmental

15:25 – 15:45 UHR
Blicke nach vorn / Looking forward

Der Weg ist das Ziel. Inzwischen ein Allgemeinplatz, bekam der Spruch 2020 jedoch eine völlig neue Bedeutung. Mitten auf dem Weg zur WCC in Leipzig 2020 sorgte die Corona-Pandemie für ganz neue Pfade. Die geplante Konferenz in Leipzig musste nach 2022 verschoben werden. Nach China 2019 sind nun die USA 2021 erstmal der nächste WCC-Ausrichter.

Und so schauen wir Daumen drückend nach Hagerstown und auf den Neustart für Leipzig 2022!

The journey as the destination – which sounds like a general clause got a completely new meaning in 2020. On our way to the WCC 2020 in Leipzig the global pandemic struck in and opened completely new paths. The planned conference in Leipzig had to be postponed to 2022. After China in 2019, the United States will now be the hosts of the WCC in 2021.

We keep our fingers crossed for Hagerstown and the restart for Leipzig in 2022!

WELTWEIT INSPIRIEREND – ARCHITEKTUR TRIFFT WASSER
Thomas Vonier, International Union of Architects, Fr/USA
International Inspiration – Architecture meets water
Thomas Vonier, International Union of Architects, Fr / USA

WASSERLAND SCHWEIZ – DAS PROJEKT SWIM CITY
Barbara Buser, baubüro in situ, denkstatt sarl, CH + Film
Water country Switzerland – the Swim City project
Barbara Buser, construction office in situ, denkstatt sarl, CH + Film

GESUNDHEIT UND GEWÄSSER – ZUSAMMEN DENKEN!
Prof. Dr. Thomas Kistemann, Universitätsklinikum Bonn
Health and waters – keeping both in mind!
Prof. Dr. Thomas Kistemann, University Hospital Bonn

BLAU MACHT GESUND – BLUE CITIES
Sebastian Chastin, Glasgow Caledonian University, UK
Blue creates health – the blue cities project
Sebastian Chastin, Glasgow Caledonian University, UK

12:45 – 13:45 UHR PAUSE / BREAK

AUS GRAU WIRD GRÜN UND BLAU – TRANSFORMATION EINER INDUSTRIESTADT IM RUHRGEBIET
Sebastian Schlecht, Stadt Essen
From grey to green and blue – The transformation of an industrial city in the Ruhr area
Sebastian Schlecht, City of Essen

STRUKTURWANDEL – ZUKÜNFTIGE SEEN EINBETTEN
Benjamin Casper, Zukunftsagentur Rheinisches Revier
Structural change – Embedding future lakes
Benjamin Casper, Zukunftsagentur Rheinisches Revier

NACHGEFRAGT – IM GESPRÄCH
Henry Graichen, Landrat Landkreis Leipzig
Jörg Mühlberg, Sächsische Agentur für Strukturentwicklung
Benjamin Casper, Zukunftsagentur Rheinisches Revier
Sebastian Schlecht, Stadt Essen
Inquiry – panel round
Henry Graichen, District Administrator of District of Leipzig
Jörg Mühlberg, Saxon Agency for Structural Development
Benjamin Casper, Zukunftsagentur Rheinisches Revier
Sebastian Schlecht, City of Essen

14:50 – 15:00 UHR KURZE PAUSE / SHORT BREAK

conservation and climate change are playing an increasingly important role; the same applies to automation and digitization. We take a look at the draft of the master plan of the nationwide recreational waterways and focus on the federal government's only secondary waterway in our region.

AB AUF DEN FLUSS? – WERKSTATTBERICHT VOM MASTERPLAN FREIZEIT-WASSERSTRASSEN
Gesa Schwoon, Bundesministerium für Verkehr und Digitale Infrastruktur
Off to the river? – the recreational waterways master plan
Gesa Schwoon, Federal Ministry of Transport and Digital Infrastructure

NEBEN WASSERSTRASSEN – EIN RADWEG AM SAALE-ELSTER-KANAL
Christina Kleinert, Dezernentin Saalekreis
Next to the water – a cycle path along the Saale-Elster Canal
Christina Kleinert, Head of Department of District Saalekreis

LET'S GO – HAGERSTOWN RUFT ZUR WCC 2021
Videobotschaft aus den USA
Let's go – Hagerstown is calling for 2021
Video message from the USA

WCC 2022 – WIR MACHEN UNS BEREIT
Heiko Rosenthal, Bürgermeister für Umwelt, Klima, Ordnung und Sport der Stadt Leipzig
WCC 2022 – we are getting ready
Heiko Rosenthal, Mayor for Environment, Climate, Order and Sport of the City of Leipzig

Ende gegen 16:00Uhr
End around 4:00 p.m.



KONTAKT:

Leipziger Messe GmbH
+49 341 / 678 88 64

Geschäftsstelle Grüner Ring Leipzig
+49 162 / 280 786 0
geschaefsstelle@gruenerring-leipzig.de

CivixX – Werkstatt für Zivilgesellschaft
elsaesser@civixx.de
+49 151 / 7501 3065



Landschaften neu gestalten – WasserWege im Wandel
Reshaping landscapes – Waterways in transition
www.wccleipzig2022.com

30. Mai
bis 3. Juni
2022